General

TABLE OF CONTENTS OF VOLUME LVII

	PAGE
Salinger, Herman, Rilke's Opening Lines	1
Peters, H. F., Rilke—Rodin: A Correction	9
Magoun, F. P., Jr., Norman History in the "Lay of the Beach"	
(Strandar ljóð)	11
Robbins, R. H., The Burden in Carols	16
Dilts, Dorothy A., John Gower and the De Genealogia Deorum	23
Dilts, Dorothy A., Observations on Dante and the Hous of Fame	26
Stearns, M. W., Chaucer Mentions a Book	28
Duncan, E. H., Chaucer and "Arnold of the Newe Toun"	31
Blenner-Hassett, R., "When he His 'Papir' Soghte," CT A-4404	34
Fucilla, J. G., Sannazaro's Arcadia and Gálvez de Montalvo's El Pastor	
de Filida	35
Kahane, Renée T., Some Sandhi Phenomena in Modern Greek	39
Kocher, P. H., Some Nashe Marginalia Concerning Marlowe	45
Jackson, J. L., The Exchange of Weapons in Hamlet	50
Avery, E. L., The Première of The Mourning Bride	55
Mathews, E. G., Cokain's The Obstinate Lady and the Araucana	57
Kurrelmeyer, W., Kaulbach's Illustrated Edition of Goethe's Reineke	
Fuchs, 1846	59
Schirokauer, Arno, Der Eingang des Lorsche Bienensegens	62
Yohannan, J. D., Tennyson and Persian Poetry	83
Roberts, R. P. ap, Notes on Troilus and Criseyde, IV, 1397-1414	92
Kökeritz, Helge, Elizabethan che vore ye 'I warrant you'	98
Spitzer, Leo, Chez Vandamme sont venus	103
Allen, N. B., A Note on Coleridge's "Kubla Khan,"	108
Cronin, Grover, Jr., John Mirk on Bonfires, Elephants and Dragons	113
Robertson, Jean, Nicholas Breton's The Hate of Treason	116
Waith, E. M., The Ascription of Speeches in The Revenger's Tragedy	119
Bell. H. J., Jr., Goldsmith and the Pickle-Shop.	121
Duffy, Charles, "The Wolf's Long Howl"	123
Malone, Kemp, Some Linguistic Studies of 1939 and 1940	123
Kurrelmeyer, W., German Lexicography. Part VIII	163
Dempster, Germaine, "Thy Gentillesse" in Wife of Bath's Tale,	100
D 1159-62	173
Frost, George L., "That Precious Corpus Madrian"	177
Blenner-Hassett, Roland, Gernemube: a Place-Name Puzzle in Law-	
man's Brut	179
Manning, C. A., Alyosha Valkovsky and Prince Myshkin	182
Quynn, D. M. and Snellgrove, H. S., Slanderous Comedies at the	102
University of Orleans in 1447	185
Holmes, U. T., Jr., Ludos scenicos in Giraldus	188
Cioranescu, Alexandre, Pour l'histoire du Roman Royal	190
Cioranescu, Alexandre, Four i nistoire du koman koyat	190

CONTENTS

	PAGE
Evans, G. Blakemore, Two New Manuscript Versions of Milton's	
Hobson Poems	192
Simmons, J., An Unpublished Letter from Abraham Cowley	194
Berend, Eduard, Les Beaux Esprits se rencontrent	195
Healy, D. M., A Note on Mérimée's Correspondence	198
Niess, R. J., Zola's la Joie de vivre and la Mort d'Olivier Bécaille	205
Jones, M. B., L'Attaque du moulin in American Translation	207
Vail Motter, T. H., When Did Tennyson Meet Hallam?	209
Beall, C. B., Housman, Dehmal and Dante	211
Zdanowicz, Casimir D., Jean Crosnier	245
Spitzer, Leo, Anc. Fr. Açopart 'Ethiopien'	252
Hutton, James, Germain Colin Bucher and Girolamo Angeriano	260
Schirokauer, Arno, öwer Kopp un Wunnen	264
Baldensperger, Fernand, La Première Relation intellectuelle de David	
Hume en France: une conjecture	268
Sewall, R. B., An Early Manuscript Translation of Rousseau's Second	
Discours	271
Adams, Percy G., Poe, Critic of Voltaire	273
Craig, H. S., Jr., An Unpublished Letter of Ernest Renan	275
Furst, Norbert, Kleist's "Erfindung"	278
Whitbread, L., Beowulf and Grendel's Mother, Two Minor Parallels	001
from Folklore	281
Hagge, C. W., G. H. Calvert's Translations from the German	282
Beall, C. B., Kenelm Digby's "Thuscan Virgil"	284
Wimsatt, W. K., Jr., Foote and a Friend of Boswell's: a Note on	00-
The Nabob	325
Ghiselin, Brewster, Paeonic Measures in English Verse	336
Wright, H. Bunker, Matthew Prior's Funeral	341
Bacon, W. A., The Source of Robert Daborne's The Poor-Mans Comfort	345
Oake, R. B., Political Elements in Criticism of Voltaire in England	940
1732-47	348
Pike, R. E., Voltaire: Le Patriot Insulaire	354
Frank, Grace, Voltaire to Mazzuchelli	355 356
Fellheimer, Jeannette, Barnabe Barnes' Use of Geoffrey Fenton's	300
Historie of Guicciardin	358
Botting, R. B., Gray and Christopher Smart	360
Boys, R. C., A New Poem by Mrs. Centlivre	361
Rubin, J. J., Carlyle on Contemporary Style	362
Gilbert, A. H., A Poem Wrongly Attributed to Sidney	364
Scherer, Jacques, Sur le sens des titres de quelques comédies de Molière	407
Hatcher, Anna G., The use of a as a Designation of the Personal	401
Accusative in Spanish	421
Beall, C. B., Un écho de Guinicelli dans Philippe Desportes	429
Mezger, Fritz, The Formation of Old High German diorna, Old Saxon	420
thiorna, Gothic widuwairna and Old English niwerne	432
Hull. Vernam. The Quarrel between Finn and Oisin	434

CONTENTS	v
	PAGE
Pyles, Thomas, "Dan Chaucer"	437
Lynch, J. J., The Prioress's Gems	440
Gorrell, R. M., John Payne Collier and The Murder of Iohn Brewen Kallich, Martin, Unity of Time in Every Man in his Humor and	441
Cynthia's Revels	445
McManaway, J. C., The License for Shakespeare's Marriage	450
Emery, Clark, A Further Note on Drebbel's Submarine	451
Law, R. A., "Muck-Rakers" before Bunyan	455
Furst, Norbert, Kleist's "Unsichtbares Theater"	457
Wardle, R. M., Outwitting Hazlitt	459
Britomartis "	463
Wiener, H. S. L., A Correction in Byron Scholarship	465
Ewing, Majl, The Authorship of Some Nineteenth-Century Plays	466
LANCASTER TESTIMONIAL NUMBER	
Alonso, Amado, The Stylistic Interpretation of Literary Texts	489
Armstrong, Edward C., Old-French Le chief d'une montagne	496
Baldensperger, Fernand, Goethe Historien littéraire	500
Castro, Américo, La palabra titere	505
Chinard, Gilbert, Notes sur une Pensée de Pascal	510
Cohen, Gustave, Un Recueil de Farces inédites du XVe siècle	520
†Cons, Louis, Five Notes on the Text of Villon	526
Frank, Grace, The Distant Love of Jaufré Rudel	528
Lewent, Kurt, Father and Son in Provençal Poetry	534
Morley, S. Griswold, "Pozos de nieve"	541
Muller, Henri F., The Beginnings of French Fixed Word Order	546
Nitze, William A., Pascal and the Medieval Definition of God	552
Peyre, Henri, André Gide et les Problèmes d'influence en littérature Salinas, Pedro, La espada y los tiempos de la vida en Las mocedades	558
del Cid	568
Schinz, Albert, Les Dangers du Cliché littéraire: Le Dr. Johnson et	***
Jean-Jacques Rousseau	573
Shaw, J. E., "Per l'altre" Convivio, III, xiv, 15	580
Singleton, Charles S., Machiavelli and the Spirit of Comedy Smith, Horatio, Sainte-Beuve on Science and Human Nature: Jouffroy,	585
Le Play, Proudhon	592
Spitzer, Leo, Eng. dismal = O. F. *dism-al	602
Jackson, J. L., The Fencing Actor-Lines in Shakespere's Plays	615
Dolk, Lester, The Reception of Modern Painters	621
Williams, Ralph M., Two Unpublished Poems by Mark Akenside	626
Livingston, C. H., Etymologies of Old French reechier and English rack	631
Echols, John M., An Old Saxon Ghost-Word	639

CONTENTS

	PAGE
Fay, Eliot G., Rubén Darío in New York	641
Rabinovitz, A. L., Hugo's Bancroft and Le Message de Grant	648
Whallon, A. J., Jr., An Unpublished Letter from Jean-Baptiste Rousseau	
to d'Argental	652
Hamilton, Marie P., The Summoner's "Psalm of Davit"	655
Hutton, James, Spenser and the "Cinq Points en Amours	657
Cooper, Harold, John Donne and Virginia in 1610	661
Eliason, N. E., Shakespeare's Purgative Drug cyme	663
Morris, R. L., Addison's mixt wit	666
Pettit, Henry, The Text of Edward Young's Letters to Samuel Richardson	668
Heilman, R. B., Fielding and "the First Gothic Revival"	671
Cameron, K. L., Shelley and the Conciones ad Populum	673
Howard, E. J., Four Words in Coxe's A Short Treatise of Magicall	019
Sciences	674
Starr, H. W., Gray's Opinion of Parnell	675
Starr, H. W., A Echo of L'Allegro in Gray's Bard	676
REVIEWS	
A. G. Brodeur, Arthur, Dux Bellorum. [W. A. Nitze.]	64
Duncan Mallam (ed.), Letters of William Shenstone; Marjorie Wil-	
liams (ed.), The Letters of William Shenstone. [Robert Shafer.]	68
William Nelson, John Skelton, Laureate. [Ray Heffner.]	
F. J. Schmitz, Lessings Stellung in der Entfaltung des Individualismus	
[George Stefansky.]	74
Bronson, Caldwell, Cline, McKenzie, Ross, Five Studies in Literature	
[M. W. Croll.]	. 76
Mario Pei, The Italian Language. [Leo Spitzer.]	148
Albert Feuillerat (ed.), Studies by Members of the French Department	
of Yale University. [H. C. Lancaster.]	154
MARGARET WILLIAMS (tr. and ed.), Word Hoard. Passages from Old	
English Literature from the Sixth to the Eleventh Centuries.	
[Kemp Malone.]	156
G. N. Shuster, The English Ode from Milton to Keats. [Robert Shafer.]	158
Herbert Davis, W. C. de Vane, and R. C. Bald (eds.), Nineteenth-	
Century Studies. [Alice D. Snyder.]	159
F. O. Matthiessen, American Renaissance: Art and Expression in the	
Age of Emerson and Whitman; Stanley Williams (ed.), Letters	
of Jonathan Oldstyle. By Washington Irving; Richard Webb and	
E. R. Coulson, Sidney Lanier: Poet and Prosodist; J. W. Beach,	
American Fiction, 1920-1940. [C. R. Anderson.]	212
E. K. Heningham (ed.), An Early Latin Debate of the Body and Soul,	
Preserved in MS Royal 7 A III in the British Museum. [George	
Sanderlin.]	217
H. E. Woodbridge, Sir William Temple, The Man and His Work; F. J.	
Fielden (ed.), Sir William Temple: Three Essays. [C. M. Kirk.]	219

CONTENTS	vii
	PAGE
N. I. White, Shelley. [Elizabeth Nitchie.]	221
G. I. Duthie, The 'Bad' Quarto of Hamlet: a Critical Study. [Hazelton Spencer.]	223
J. C. Hodges, William Congreve the Man: a Biography from New	
Sources. [Hazelton Spencer.]	226
C. W. Mendell, Our Seneca. [R. M. Haywood.]	228
T. H. Johnson, The Printed Writings of Jonathan Edwards, 1703-1758, a Bibliography. [O. E. Winslow.]	230
Correspondence of Robert Bridges and Henry Bradley, 1900-1923. [Robert Hillyer.]	232
J. A. Gee and P. J. Sturm (trans. and eds.), Letters of Joseph Conrad	
to Marguerite Poradowska 1890-1920. [J. D. Gordan.]	233
Al. Cioranescu, L'Arioste en France des origines à la fin du XVIIIe	
siècle. [C. B. Beall.]	234
Harry Rudman, Italian Nationalism and English Letters, figures of	
the Risorgimento and Victorian Men of Letters. [K. R. Green-	
field.]	235
R. K. Bowman, The Connections of the Geste des Loherains with Other	
French Epics and Mediaeval Genres. [Bateman Edwards.]	236
I. O. Wade, Voltaire and Madame du Châtelet: an Essay on the Intel-	
lectual Activity at Circy. [Emile Malakis.]	238
A. Schirokauer and W. Paulsen (eds.), Corona. Studies in Philology	
in Celebration of the Eightieth Birthday of Samuel Singer. [A.	000
F. W. Bateson (ed.), The Cambridge Bibliography of English Litera-	239
ture. [L. N. Broughton.]	285
A. R. Hohlfeld, Martin Joos, W. F. Twaddell, Wortindex zu Goethes	200
Faust. [J. A. Walz.]	288
H. C. Combs and Z. R. Sullens, A Concordance to the English Poems of	
John Donne. [Lane Cooper.]	291
C. K. Hyder, A Concordance to the Poems of A. E. Housman; T. G.	
Ehrsam, A Bibliography of Alfred Edward Housman. [William	
White.]	293
Grant McColley, Paradise Lost: An Account of Its Growth and Major	
Origins, with a Discussion of Milton's Use of Sources and Literary	
Patterns. [Maurice Kelley and T. S. K. Scott-Craig.]	295
W. J. Norton, Jr., Bishop Butler, Moralist and Divine. [E. C. Mossner.]	297
Rose Mary Davis, The Good Lord Lyttelton: A Study in Eighteenth	
Century Politics and Culture. [A. S. P. Woodhouse.]	298
W. H. Irving, John Gay, Favorite of the Wits. [C. K. Eves.]	300
Ernest Earnest, John and William Bartram, Botanists and Explorers;	
1699-1777, 1739-1823. [Lane Cooper.]	301
Brice Harris, Charles Sackville, sixth Earl of Dorset, patron and poet	
of the Restoration. [A. H. Nethercot.]	302
F. E. Ratchford, The Brontës' Web of Childhood; C. W. Hatfield	
(ed.), The Complete Poems of Emily Jane Brontë. [Leicester	204
Bradner.]	304

CONTENTS

	PAGE
H. R. Brown, The Sentimental Novel in America, 1789-1860. [Lois	
J. D. Gordan, Joseph Conrad, The Making of a Novelist. [G. T.	305.
Keating.]	307
Millett.] P. J. Brockway, Sylvester Judd (1813-1853), Novelist of Transcend-	308
entalism. [S. T. Williams.]	309
Glenn Gray, Hegel's Hellenic Ideal. [George Stefansky.]	310
E. L. Griggs, Coleridge Fille, A Biography of Sara Coleridge. [R. C. Bald.]	311
D. Wellesley (ed.), Letters on Poetry from W. B. Yeats to Dorothy Wellesley. [Cleanth Brooks.]	312
L. B. Simpson (ed.), El Arcipreste de Talavera o sea El Corbacho de	
Alfonso Martinez de Toledo. [M. I. Smith.]	313
[Sidney Painter.]	315
Troubadours. [A. H. Schutz.]	316
Law Societies to French Mediaeval Comedy. [H. C. Lancester.]	317
Séraphin Marion, Les Lettres canadiennes d'autrefois. [E. B. Ham.] B. Roland Lewis (ed.), The Shakespeare Documents, Facsimiles, Trans-	318
literations, Translations and Commentary. [T. W. Baldwin.] M. A. Shaaber (ed.), The Second Part of Henry the Fourth. The New	364
Variorum Shakespeare. [Madeleine Doran.]	373
Alwin Thaler, Shakespeare and Democracy. [Alfred Harbage.]	376
H. E. Rollins (ed.), The Passionate Pilgrim by William Shakespeare. The Third Edition, 1612. [T. Brooke.]	378
F. W. Ness, The Use of Rhyme in Shakespeare's Play. [J. W. Draper.]	379
R. W. Chambers, Man's Unconquerable Mind. Studies of English Writers, from Bede to A. E. Housman and W. P. Ker. [W. F.	0,0
Bryan.]	381
W. F. Bryan and Germaine Dempster (eds.), Sources and Analogues of	001
Chaucer's Canterbury Tales. [H. R. Patch]	383
John Butt and Geoffrey Tillotson (eds.), The Twickenham Edition of the Poems of Alexander Pope, Volumes IV and II. [George	000
Sherburn.]	385
D. A. Stauffer, The Art of Biography in Eighteenth Century England;	
A. K. Tuel, John Sterling: A Representative Victorian. [W. H.	000
Dunn.] Kurt Weber, Lucius Cary, Second Viscount Falkland. [P. B. Bartlett.]	386
J. L. Clifford, Hester Lynch Piozzi (Mrs. Thrale). [R. L. Greene.]	389
A. H. King, The Language of Satirized Characters in Poëtaster. [N.	390
E. Eliason.]	392
Otto Jespersen, The 'Split Infinitive' and A System of Clauses; W. A. Craigie, The Growth of American English. [N. E. Eliason.]	394
Orangie, the Growth of American English. [N. E. Eliason.]	004

CONTENTS	ix
	PAGE
E. H. Criswell, Lewis and Clark: Linguistic Pioneers. [N. E. Eliason.] J. E. Barker, Diderot's Treatment of the Christian Religion in the	396
Encyclopédie. [G. R. Havens.]	398
R. A. Hall, Jr., Bibliography of Italian Linguistics. [L. F. Solano.] Pedro Salinas, Truth of Two and Other Poems. Translations of	400
Eleanor L. Turnbull. [C. Castillo.]	401
Arlin Turner (ed.), Hawthorne as Editor. [G. H. Orians.]	402
W. R. Parker, Milton's Contemporary Reputation. [J. S. Diekhoff.]	403
 R. A. Gettmann, Turgenev in England and America. [H. Muchnic.] P. V. Kreider, Repetition in Shakespeare's Plays; J. E. Hankins, The Character of Hamlet and Other Essays; The Life and Works of George Turberville; Clare Howard (ed.), The Poems of Sir John Davies; C. M. Coffin (ed.), Ignatius His Conclave, by John Donne; Sister M. B. Mroz, Divine Vengeance: A Study in the Philosophical Backgrounds of the Revenge Motif as It Appears in Shakespeare's Chronicle History Plays; A. F. Herr, The Elizabethan Sermon, A Survey and a Bibliography; E. H. Sloane, 	404
Robert Gould, Seventeenth Century Satirist. [Fredson Bowers.] Raymond D. Havens, The Mind of a Poet: A Study of Wordsworth's Thought with Particular Reference to "The Prelude." [J. W.	468
Beach.]	473
L. Clark Keating, Studies on the Literary Salon in France, 1550-1615.	
[E. F. Meylan.]	476
A. H. Gilbert (ed. and trans.), Machiavelli, The Prince and Other Works Including Reform in Florence, Castruccio Castracani, On	
Fortune, Letters, Ten Discourses on Livy. [F. C. Lane.]	478
H. M. Belden (ed.), Ballads and Songs Collected by the Missouri Folk-Lore Society. [J. W. Spargo.]	479
L. A. Marchand, <i>The Athenaeum</i> : a Mirror of Victorian Culture; Ralf Buchmann, Martin F. Tupper and the Victorian Middle Class Mind; M. M. Bevington, <i>The Saturday Review</i> , 1855-1868: Representative Educated Opinion in Victorian England. [M. M. H.	
Thrall.]	677
Walter Graham (ed.), The Letters of Joseph Addison. [Rae Blanchard.] Leonora Cohen Rosenfield, From Beast-Machine to Man-Machine. Animal Soul in French Letters from Descartes to La Mettrie.	679
[G. R. Havens.]	681
P. P. Rogers, Goldoni in Spain. [John Van Horne.]	683
Yvonne Bézard (ed.), Le Président de Brosses et ses amis de Genève. [Herbert Dieckmann.]	684
BRIEF MENTION	
Deutsche Volkslieder mit ihren Melodien. [Archer Taylor.]	77
C. F. Mullett (ed.), The Letters of Dr. George Cheyne to the Countess	••
of Huntington. [H. N. Fairchild.]	78
Fairchild.]	78

	PAGE
Axel Olrik (ed.), E. M. Smith-Dampier (trans.), A Book of Danish	
Ballads. [Kemp Malone.]	79
C. M. Garnier, Eiré, Histoire d'Irelande. [Kemp Malone.]	79
S. K. Workman, Fifteenth Century Translation as an Influence on	
English Prose. [Kemp Malone.]	79
Ernst Beutler (ed.), Goethes Rede zum Shäkespears Tag. [Ernst	
Feise.]	80
R. H. Thomas, The Classical Ideal in German Literature. An Intro-	00
duction and an Anthology. [Ernst Feise.]	80
Albert Feuillerat, Baudelaire et la Belle aux cheveux d'or. [H. C.	00
	01
Lancaster.]	81
Irene Wiem, Das englische Schrifttum in Deutschland von 1518-1600.	
[L. M. Price.]	161
Willem de Vreese and Jan de Vries (eds.), Dat Dyalogus of twisprake	
tusschen den wisen coninck Salomon ende Marcolphus. [Archer	
Taylor.]	162
Leah Jonas, The Divine Science: the Aesthetic of Some Representative	
Seventeenth-Century English Poets. [R. Florence Brinkley.]	241
Martha H. Shackford (ed.), Letters from Elizabeth Barrett to B. R.	
Haydon. [W. C. De Vane.]	242
Fifty Years of German Drama. [H. Steinhauer.]	242
Dorothy M. Hoare, Some Studies in the Modern Novel. [Louis Teeter.]	243
T. O. Mabbott (ed.), Tamerlane and Other Poems. By a Bostonian.	
[J. C. French.]	244
Elisabeth Haller, Die Barocken Stilmerkmale in der englischen, latein-	
ischen, und deutschen Fassung von Dr. Thomas Burnet's "Theory	
of the Earth." [Morris W. Croll.]	320
Mary Thorp, The Study of the Nibelungenlied, Being the History of	
the Study of the Epic and Legend from 1755 to 1937. [Carl	
Selmer.]	321
	321
G. E. Bentley, The Jacobean and Caroline Stage: Dramatic Companies	
and Players. [Hazelton Spencer.]	321
Emery Neff, A Revolution in European Poetry. [C. P. Lyons.]	322
Leo J. Henkin, Darwinism in the English Novel, 1860-1910. [G. R.	
Potter.]	323
A. B. Sutherland, Maurice Hewlett: Historical Romancer. [J. T.	
Hillhouse.]	324
F. A. Patterson and F. R. Fogle, An Index to the Columbia Edition	
of the Works of John Milton. [W. R. Parker.]	405
J. K. Bostock (ed.), Der arme Heinrich, a Poem by Hartmann von	400
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	400
Ouwe. [Carl Selmer.]	406
W. K. Wimsatt, Jr., The Prose Style of Samuel Johnson. [Morris W.	400
Croll.]	481
R. C. Boys (ed.), Grongar Hill. By John Dyer. [A. D. McKillop.]	481
H. F. Fletcher (ed.), The Complete Poetical Works of John Milton.	
[W. R. Parker.]	686

CONTENTS	xi
	PAGE
J. G. Fucilla, Universal Author Repertoire of Italian Essay Literature.	
[C. S. Singleton.]	686
R. D. Altick, Richard Owen Cambridge: Belated Augustan. [R. D.	
Havens.]	687
CORRESPONDENCE	
Norman L. Torrey, Montaigne and Democracy	81
Marçel Françon, La Démocratie de Montaigne	82
Albert Feuillerat, Renan et Luzel	482
A. R. Hohlfeld, Wortindex zu Goethes Faust	483
Edward C. Armstrong, Yet Again the Acoparts	485
Leo Spitzer, Reply	486
Tucker Brooke, The License for Shakespeare's Marriage	687
J. G. McManaway, Reply	688
G. Levi Della Vida, Encore Anc. Fr. Acopart 'Ethiopien'	690
Henri Grégoire, Encore et toujours les Achoparts (ou de l'utilité du	
grec byzantin pour les études romanes)	691
G. Levi Della Vida, Réponse	694